



Determina n. 84/2022  
**CIG. N. ZE838476C5**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI NAIROBI**  
**AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE**

**LA DIRETTRICE**

- VISTO** il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le “Nuove disposizioni sull’amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato” e successive modifiche;
- VISTO** il R.D. 23 maggio 1924, n. 827, recante il “Regolamento per l’amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato”;
- VISTO** il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, “Ordinamento dell’amministrazione degli affari esteri” ed in particolare l’art. 86;
- VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;
- VISTO** il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, “Regolamento recante norme sull’organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all’estero”;
- VISTA** la Legge 22 dicembre 1990, N. 401 sulla "Riforma degli istituti Italiani di Cultura all'estero";
- VISTO** il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante disciplina delle procedure per l’affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all’estero”;
- CONSIDERATA** l’esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall’art. 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, N. 50;
- VISTO** il bilancio di previsione per l’esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all’art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;
- CONSIDERATO** che la promozione della lingua e della cultura italiana nel territorio di competenza rientra tra le principali finalità degli Istituti Italiani di Cultura, così come stabilito dall’art. 8 della citata L. 401/1990 e che come tale il suo perseguimento rileva il pubblico interesse;
- CONSIDERATO** che al fine di perseguire il mandato istituzione della sede, si ritiene opportuno promuovere la traduzione in swahili e la stampa di num. 1000 copie del libro “Mille Meraviglie. Viaggio alla scoperta dell’Italia” di Geronimo Stilton;
- CONSIDERATO** che, tenuto conto dell’interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende pertanto necessario acquisire i servizi di traduzione e stampa del volume in oggetto, per permettere la realizzazione dell’iniziativa e per le motivazioni indicate nella suddetta relazione;
- CONSIDERATO** che i servizi di cui sopra dovranno necessariamente essere forniti ad una casa editrice keniana, che dovrà a sua volta acquisire dalla società *Atlantya Entertainment* i diritti di traduzione e pubblicazione per il numero di copie richiesto;

**ESAMINATI** i tariffari pervenuti dalle ditte TWAVEZA COMMUNICATIONS LTD e MORAN (E.A) PUBLISHERS LIMITED, da cui il primo risulta essere più economico;

**CONSIDERATO** che l'operatore economico TWAVEZA COMMUNICATIONS LTD ha dimostrato di possedere i requisiti di professionalità ed affidabilità richiesti, avendo collaborato in loco con aziende ed istituzioni quali Goethe-Institut ed IFRA Nairobi;

**RITENUTO** congruo stabilire, alla luce dei valori di mercato dei servizi in questione, l'importo massimo da destinare alla fornitura dei servizi sopra descritti in 1,800,000.00 scellini keniani al netto delle imposte indirette, corrispondente al valore stimato dell'appalto ai sensi dell'art. 35, comma 4 del Codice;

**CONSIDERATO** che, sulla base del cambio pubblicato sul sito della Banca d'Italia in data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

**CONSIDERATO** che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uso allocate nel bilancio della sede;

**CONSIDERATO** che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

**CONSIDERATO** che, sulla base delle verifiche effettuate a cura della responsabile unica del procedimento, dott.ssa Elena Gallenca, in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

#### **DETERMINA**

**Art. 1:** di avviare, per le motivazioni indicate in premessa, una procedura di affidamento diretto a favore della società Twaweza Communications Ltd;

**Art. 2:** ai sensi dell'art. 7, comma 2 del DM n. 192 del 2017 si impegna, per le motivazioni richiamate in premessa, una somma non superiore a 1,800,000.00 scellini keniani al netto delle imposte indirette;

**Art. 3:** la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al titolo III.02 del bilancio di sede;

**Art. 4:** la responsabile unica del procedimento è la Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Nairobi, dott.ssa Elena Gallenca.

Nairobi, 24 ottobre 2022

Elena Gallenca  
Direttrice e RUP